

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/7
6 September 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع العاشر
ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010
البدان 2-3 و 7 من جدول الأعمال المؤقت*

تقرير الأمين التنفيذي عن إدارة الاتفاقية وميزانية الصناديق الاستثمارية لاتفاقية

منكرة من الأمين التنفيذي

مقدمة

1- طلب مؤتمر الأطراف في الاجتماع التاسع، في الفقرة 22 من مقرره 34/9، إلى الأمين التنفيذي أن يقدم تقريرا إلى مؤتمر الأطراف في الاجتماع العاشر عن أداء الإيرادات والميزانية وكذلك عن التسويات التي أجريت على ميزانية الاتفاقية لفترة السنين 2009-2010.

2- وأعد الأمين التنفيذي هذه الوثيقة استجابة لهذا الطلب وهي تسلط الضوء على الأداء المالي والإداري للأمانة منذ الاجتماع الأخير لمؤتمر الأطراف. وينبغي قراءة هذه الوثيقة بالتزامن مع مذكرة الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج العمل لفترة السنين 2011-2012 (Add.1 UNEP/CBD/COP/10/25). وتجدر الإشارة إلى أنها صدرت في 1 أكتوبر/تشرين الأول بسبب مسائل تتعلق بالترتيبات الإدارية بين أمانة الاتفاقية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب).

3- وتنقسم هذه الوثيقة إلى أربعة أقسام، على النحو التالي:

(أ) يقدم القسم أولاً تقريرا عن الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008 وفي فترة السنين 2009-2010 للصناديق الاستثمارية الأربع لاتفاقية، وهي الصندوق الاستثماري العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثماري BY)؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص للأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثماري BE)؛ والصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية (الصندوق الاستثماري BZ)؛ والصندوق الاستثماري العام للمساهمات الطوعية لتسهيل مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في عمل الاتفاقية (الصندوق الاستثماري VB). وتشير أرقام المصروفات الواردة هنا لفترة السنين 2009-2010 إلى السنة الأولى ونصف فقط من فترة السنين 2009-2010، ومن المتوقع أن تتغير هذه الأرقام في نهاية عام 2010 كي تتعكس فيها المصروفات الفعلية. ويتضمن هذا القسم أيضاً تقريرا عن الالتزامات التي تم الارتباط بها لعام 2010 للصندوق الاستثماري BY؛

(ب) ويتناول القسم ثانياً شؤون الموظفين. ويرد فيه تقرير عن التقدم المحرز في تصنيف وظائف الأمانة والإعلان عنها وشغلها؛

(ج) ويتناول القسم ثالثاً الترتيبات الإدارية، بما فيها الترتيبات الإدارية بين أمانة الاتفاقية واليونيب والاتفاق مع حكومة كندا المتعلقة بمقر الأمانة والتدريب الداخلي وبرنامج الموظفين الفنيين المبتدئين وبرنامج كبار الموظفين الفنيين للأمانة؛

(د) ويتناول القسم رابعاً الجهد المبذول لتعزيز فعالية وأداء الأمانة.

-4 ومن أجل تخفيض تكاليف الإبلاغ إلى الحد الأدنى، تصدر النصوص التالية بوصفها وثيقة إعلامية : (UNEP/CBD/COP/10/INF/10)

(أ) حالة المساهمات إلى الصناديق الاستثمارية BY و BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 (المرفقات من الأول إلى الرابع)؛

(ب) حالة الصناديق الاستثمارية BE و BZ و VB حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 (المرفقات من الخامس إلى السابع)؛

(ج) البيانات المالية لعام 2009 (المرفق الثامن)؛

(د) الأنصبة المقررة حالياً للمساهمات للفترة 2009-2010 (المرفق التاسع).

أولاً- الإيرادات وأداء الميزانية في الفترة 2008-2010

ألف- الصندوق الاستثماري العام لاتفاقية التنوع البيولوجي (الميزانية الأساسية أو الصندوق الاستثماري BY)

-1- الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2008

الميزانية عام 2008 (ج)

-5 اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقرره 31، ميزانية برنامجية أساسية تبلغ 11 390 600 دولار لعام 2008 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسد الأطراف 900 521 8 دولار بما يتسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 31/8؛ ويمول مبلغ 700 868 دولار من مساهمة البلد المضييف و 2 000 000 2 دولار من الفوائض والوفورات المتراكمة (الرصيد المرحل) من السنوات السابقة (1995-2006) على النحو التالي:

2008	مصدر التمويل
(بـلـار أـمـريـكيـيـ)	
8,521,900	الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
868,700	البلد المضييف
2,000,000	الفوائض/الوفورات
11,390,600	المجموع

(ب) المساهمات لعام 2008

-6 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، كانت المساهمات التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2008 قدرها 144 080 دولارا على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2008 وردت في عام 2007	1,484,391 دولاراً أمريكياً
مساهمات عن عام 2008 وردت في عام 2008	6,727,053 دولاراً أمريكياً
مساهمات من الحكومة المضيفة	868,700 دولاراً أمريكياً
المجموع	9,080,144 دولاراً أمريكياً

-7 ولذلك، فإن المساهمات المقررة التي سددت عن 2008 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 بلغت 211 444 دولاراً أمريكياً (أي 96 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن) على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2008 وردت في عام 2007	1,484,391 دولاراً أمريكياً
مساهمات عن عام 2008 وردت في عام 2008	6,727,053 دولاراً أمريكياً
المجموع	8,211,444 دولاراً أمريكياً

النسبة المئوية من المساهمات المقررة المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 - 96 في المائة

-8 ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 141 طرفاً (أي 74.2 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الانقاقية).

-9 كما تجدر الإشارة إلى أنه حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال عام 2008 عن عام 2007 والأعوام السابقة تبلغ 601 267 دولار أمريكي.

(ج) المصاروفات في عام 2008

-10 أتفق مبلغ إجمالي قدره 11 491 837 دولاراً من الصندوق الاستئماني BY خلال عام 2008. ويمثل هذا المبلغ 101 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2008 (11 390 600 دولار) (انظر الجدولين 1 و 2 أدناه). وهناك مبلغ إجمالي قدره 868 700 2 دولار من الميزانية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2008 تم تمويله من مساهمة البلد المضيف ومن والوفورات والفوائض تمشيا مع المقرر 31/8. أما فيما يتعلق بالرصيد (900 521 8 دولار) فقد تم تمويله من المساهمات المقررة إلى الصندوق الاستئماني BY.

-11 وبالإضافة إلى المصاروفات الواردة في الجدول 1، سُجل مبلغ 188 379 دولاراً بوصفه مكاسب/خسائر من تحويل العملات في عام 2008 نتيجة انخفاض سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي والعملات الأخرى.

الجدول /- مصاروفات الصندوق الاستئماني BY في عام 2008 حسب البرنامج

البرنامج	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	المصاروفات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي	645,200	751,257	116
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2,497,000	2,527,299	101
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1,288,000	1,391,219	108

البرنامـج	المـيزـانـيـةـ الـمعـتمـدةـ (ـدولـارـ أمرـيـكيـ)	المـصـرـوفـاتـ	الـنـسـبـةـ الـمـتـوـيـةـ مـنـ
الترويج والمجموعات الرئيسية	1,283,700	1,168,495	المـيزـانـيـةـ الـمعـتمـدةـ
التنفيذ والدعم التقني	1,393,600	1,420,616	91
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	2,972,700	2,854,777	96
تسويات السنة السابقة	55,925		
تكلـيفـ دـعمـ البرـنـامـجـ	1,310,400	1,322,249	101
المـجمـوعـ	11,390,600	11,491,837	101

الجدول 2- مصروفات الصندوق الاستثماري BY في عام 2008 حسب بند الإنفاق

الـغـرضـ مـنـ المـصـرـوفـاتـ	المـيزـانـيـةـ الـمعـتمـدةـ (ـدولـارـ أمرـيـكيـ)	المـصـرـوفـاتـ	الـنـسـبـةـ مـنـ
تكلـيفـ الموـظـفـينـ (ـبـمـاـ فـيـ ذـلـكـ المسـاعـدـةـ المؤـقـتـةـ وـوقـتـ)	6,463,000	6,971,021	المـيزـانـيـةـ الـمعـتمـدةـ
الـعـمـلـ الإـلـاضـافـيـ وـالـتـدـريـبـ وـالـتـأـمـمـينـ)			108
الـاسـتـشـارـيـوـنـ/ـالـعـقـودـ مـنـ الـبـاطـنـ)	100,000	56,228	56
الـسـفـرـ فـيـ مـهـامـ رـسـمـيـةـ	410,000	250,780	61
تكلـيفـ خـدـمـةـ المؤـتـمـرـاتـ	1,775,000	1,520,279	86
الـاجـتمـاعـاتـ	150,000	124,241	83
تكلـيفـ الإـبـلـاغـ	136,800	61,900	45
مـصـرـوفـاتـ التـشـغـيلـ الـعـامـةـ	1,045,400	1,129,214	108
تسـويـاتـ السـنـةـ السـابـقـةـ	55,925		
تكلـيفـ دـعمـ البرـنـامـجـ	1,310,400	1,322,249	101
المـجمـوعـ	11,390,600	11,491,837	101

12- وخلال فترة السنين 2007-2008، شهدت الاتفاقية انخفاضاً مستمراً في سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي، وفي أكتوبر/تشرين الأول 2007 وصل الدولار الكندي إلى نفس سعر الدولار الأمريكي لأول مرة على مدار ما يزيد عن ثلاثة عقود ووصل إلى أعلى مستوياته من نوفمبر/تشرين الثاني 2007 إلى مارس/آذار 2008 حيث سجل سعراً أعلى من الدولار الأمريكي. وتراوح السعر على مدار الأشهر التالية من عام 2008 حول سعر الدولار الأمريكي حسبما ينعكس ذلك في الجدول 3 أدناه. وأعدت وثيقة إعلامية عن تذبذب سعر العملة وأثار ذلك على اتفاقية التسويق البيولوجي بوصفها الوثيقة UNEP/CBD/10/INF/16

الجدول 3: سعر الصرف الساري في الأمم المتحدة للدولار الكندي في عام 2008

الـشـهـرـ	لـدوـلـارـ أمرـيـكيـ	الـشـهـرـ	لـدوـلـارـ أمرـيـكيـ
يولـيـهـ	1.011	يـانـيـرـ	0.981
أـغـسـطـسـ	1.026	فـيـبرـاـيرـ	0.993
سـبـتمـبرـ	1.067	مـارـسـ	0.978
أـكـتوـبـرـ	1.034	أـبـرـيلـ	1.019
نـوـفـمـبرـ	1.213	مـاـيـوـ	1.013
دـيـسـمـبرـ	1.237	يـونـيـهـ	0.983

-13 وقد أثر ارتفاع قيمة الدولار الكندي تأثيراً سلبياً على ميزانية الأمانة في عام 2008 فيما يتعلق بتكاليف الرواتب والتسويات المتعلقة بمقر العمل والتكاليف المتكررة الكبيرة مثل إيجار المبني وصيانتها. وينعكس ذلك في مصروفات أعلى من المتوقع لرواتب الموظفين ومصروفات التشغيل العامة فضلاً عن تجاوز المصروفات في مختلف الشعب. وبالإضافة إلى ذلك، فقد مبلغ 188 379 دولاراً أمريكياً نتيجة تذبذبات أسعار الصرف في عام 2008.

-14 وكانت المصروفات المتعلقة بالمستشارين والسفر في مهام رسمية وتكاليف الإبلاغ أقل من تلك المحددة في الميزانية نتيجة التماس الأمانة لمساهمات إضافية لتعطية هذه المصروفات والحصول عليها. وترتبط تسويات السنة السابقة بالمصروفات المتعلقة بالجزء الذي تسدده المنظمة لتكاليف التأمين الصحي لموظفي الأمانة فضلاً عن تكاليف السفر من عام 2008 التي لم تدفع إلا في عام 2009.

-15 وسلم مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع بأن تذبذبات أسعار الصرف سيكون لها تأثير سلبي على الميزانية واعتمد في الفقرة 2 من مقرره 34/9 استخدام احتياطي رأس المال العامل حتى مبلغ 800 000 دولار أمريكي لتعطية العجز في ميزانية الاتفاقية للفترة 2007-2008. وفي نهاية عام 2008، بلغ العجز 697 691 دولاراً ونقل من احتياطي رأس المال العامل وفقاً للقرار 2 من المقرر 34/9. وكان الرصيد المتبقى من احتياطي رأس المال العامل حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2008 قدره 419 681 دولاراً.

2- الإيرادات وأداء الميزانية في عام 2009

أ) ميزانية عام 2009

-15 اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقرره 34/9، ميزانية برنامجية أساسية تبلغ 11 391 900 دولار لعام 2009 لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف 800 505 10 دولار بما ينسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 34/9 ويبمول مبلغ 100 886 دولار أمريكي من مساهمة البلد المضيف على النحو التالي:

مصدر التمويل	2009
	(دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	10,505,800
البلد المضيف	886,100
المجموع	11,391,900

ب) المساهمات لعام 2009

-17 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت المساهمات التي وردت إلى الصندوق الاستئماني BY لعام 2009 قدرها 10 384 556 دولاراً على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2009 وردت في عام 2008	1,933,307 دولاراً أمريكية
مساهمات عن عام 2009 وردت في عام 2009	7,565,143 دولاراً أمريكياً
مساهمات من الحكومة المضيفة	886,106 دولارات أمريكية
المجموع	10,384,556 دولاراً أمريكياً

-18 وكانت المساهمات المقررة التي سددت عن عام 2009 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 تبلغ 450 498 9 دولاراً (أي 90 في المائة من المجموع المعتمد للسنة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع) على النحو التالي:

مدفوعات مسبقة عن عام 2009 وردت في عام 2008	- 1,933,307 دولاراً أمريكياً
--	------------------------------

7,565,143	-	مساهمات عن عام 2009 وردت في عام 2009
9,498,450	-	المجموع

النسبة المئوية من المساهمات المقررة المدفوعة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 – 90 في المائة

- 19- ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 125 أطرافا (أي 65 في المائة من إجمالي عدد الأطراف في الاتفاقية).
- 20- وتتجدر الإشارة إلى أنه حتى 31 ديسمبر 2009، كانت المدفوعات المتأخرة التي وردت خلال عام 2009 عن عام 2008 والأعوام السابقة تبلغ 983 159 دولارا.
- 21- ويبين الجدول 3 أدناه المدفوعات المتراكمة للصندوق الاستثماري BY حسب الشهر في الأعوام 2008 و2009 و2010. وحتى نهاية الرابع الأول من عام 2008، كانت نسبة المبلغ التي وردت عن عام 2008 تبلغ 51 في المائة فقط من المبلغ المعتمد، على الرغم من أنه ينبغي سداد المساهمات في يناير/كانون الثاني. ونتيجة عدم سداد الأطراف للمساهمات في الوقت المحدد، وفي سبيل السماح للأمانة بتنفيذ برنامج عمل 2009 وتجديد عقود الموظفين، سحب الأمين التنفيذي من الوفورات والفوائض المتاحة في الصندوق الاستثماري BY (من المدفوعات المتأخرة التي سددت عن عام 2008 والأعوام السابقة)، ولو لا ذلك لم يكن من المستطاع للأمانة أن تؤدي وظائفها.
- 22- وبالمثل، وفي نهاية الرابع الأول من عام 2009، لم يرد سوى مبلغ 276 971 4 دولارا كمدفوعات عن العام (أي 47 في المائة من المبلغ المتعهد به عن عام 2009). وقد أدى ذلك مرة أخرى إلى وضع جعل الأمين التنفيذي مضطرا إلى السحب من احتياطي رأس المال العامل كي يكفل أن تستطيع الأمانةمواصلة عملها بالرغم من التأخير في سداد المساهمات.
- 23- ومع ذلك، تتجدر الإشارة إلى أن المدفوعات إلى الصندوق الاستثماري BY على مدار السنة بأكملها كانت مرتفعة، إذ بلغت نسبة التسديدات 96 في المائة و90 في المائة من المساهمات المقررة لهذا الصندوق في عامي 2008 و2009، على التوالي.

الجدول 5- المساهمات المتراكمة للصندوق الاستثماري BY حسب الشهر للأعوام 2008 و2009 و2010*

الشهر	دولاً أمريكيًّا	المساهمات التي وردت عن 2008	% من المساهمات المقررة لعام 2008	دولاً أمريكيًّا	المساهمات التي وردت عن 2009	% من المساهمات المقررة لعام 2009	دولاً أمريكيًّا	المساهمات التي وردت عن 2010*	% من المساهمات المقررة لعام 2010
يناير/كانون الثاني	1,577,733			3,683,789	2,868,199	27	3,683,789		32
فبراير/شباط	3,178,715			5,080,821	4,239,233	40	5,080,821		44
مارس/آذار	4,351,287			5,405,616	4,971,276	47	5,405,616		47
أبريل/نيسان	5,134,961			5,897,506	5,142,309	49	5,897,506		52
مايو/أيار	5,244,145			8,007,342	7,115,306	68	8,007,342		70
يونيه/حزيران	7,052,500			8,554,379	7,138,366	68	8,554,379		75
يوليه/تموز	7,710,039			8,661,903	7,814,849	74	8,661,903		76
أغسطس/آب	7,782,838				8,282,110	79			
سبتمبر/أيلول	7,809,113				8,302,192	79			

89	9,335,821	92	7,819,626	أكتوبر/تشرين الأول
89	9,344,570	94	8,005,086	نوفمبر/تشرين الثاني
90	9,498,450	96	8,211,444	ديسمبر/كانون الأول

* حتى يوليه/تموز 2010

(ج) الرصيد المرحل (الوفورات والفوائض)

- 24- يشار إلى المخصصات غير المنفقة حتى نهاية فترة السنين (نتيجة انخفاض تكاليف الأنشطة أو عدم شغل الوظائف أو تمويل الأنشطة من مصادر أخرى وما إلى ذلك) بوصفها "وفورات". ويشار إلى المساهمات التي وردت خلال سنة ما عن التعهادات عن السنوات السابقة بوصفها "فوائض". ويشار إلى الوفورات والفوائض معاً بوصفهما "الرصيد المرحل"، لأنه يُنقل إلى فترة السنين الجديدة. ولم يكن هناك أي رصيد مرحل في الاجتماع التاسع للأطراف كي تستخدمنه الأطراف لخفض المساهمات المقررة عن فترة السنين 2009-2010، نتيجة استخدام جميع الوفورات والفوائض لخفض المساهمات المقرر لفترات السنين السابقة.

(د) المصاروفات في عام 2009

- 25- وصلت الالتزامات المباشرة في عام 2009 (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج) حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009 إلى 422 420 دولاراً، وهو ما يوازي نحو 89 في المائة (نافذ احتياطي رأس المال العامل) من المبلغ الإجمالي الذي اعتمد مؤتمر الأطراف لأنشطة الصندوق الاستثماري BY في عام 2009 وفقاً للمقرر 34/9.

- 26- ويعزى إنفاق أقل من المبلغ المحدد في الميزانية في عام 2009 إلى عدة عوامل ولكنه يعبر أساساً عن ضعف الدولار الكندي في عام 2009. وبالنظر إلى التنبذيات غير المتوقعة في أسعار الصرف خلال الفترة 2007-2008 وهي محاولة لتقاضي حدوث عجز مثل العجز الذي حدث في فترة السنين السابقة نتيجة تنبذيات أسعار الصرف، أعدت ميزانية 2009-2010 باستخدام معلم صرف قدره 1:1 للدولار الكندي مقابل الدولار الأمريكي. وأدى ضعف الدولار الكندي اللاحق في عام 2009 (انظر الجدول 6 أدناه) إلى إنفاق أقل من الميزانية، وخاصة في رواتب الموظفين ومصاروفات التشغيل العامة.

الجدول 6: سعر الصرف الساري في الأمم المتحدة للدولار الكندي في عام 2009

الشهر	دولار أمريكي	الشهر	دولار أمريكي
يناير	1.219	يوليه	1.153
فبراير	1.216	أغسطس	1.081
مارس	1.242	سبتمبر	1.080
أبريل	1.252	أكتوبر	1.088
مايو	1.204	نوفمبر	1.073
يونيه	1.165	ديسمبر	1.050

(إ) المصاروفات حسب البرنامج

- 27- يبين الجدول 7 أدناه النسبة المئوية من المصاروفات في عام 2009 حسب البرنامج. ويبين أيضاً النسبة المئوية من المصاروفات مقابل الإيرادات المخصصة لعام 2009 ومقابل الإيرادات الفعلية الواردة خلال عام 2009. وهذه الأخيرة تراعي الأموال المدفوعة إلى الصندوق الاستثماري، ليس بالنسبة للمساهمات المقررة عن عام 2009 فحسب، بل أيضاً الأموال المدفوعة في عام 2009 لسداد تعهادات عن السنوات السابقة والمستقبلية.

مصرفات الصندوق الاستئماني BY في عام 2009 حسب البرنامج

الجدول 7

النسبة المئوية من:	الميزانية المعتمدة / الالتزامات / (دولار أمريكي) المصرفات	البرنامج
المساهمات الإيرادات	الميزانية	
الفعالية التي وردت	المعتمدة	الشؤون العلمية والتكنولوجية
من مؤتمر وردت عن في عام 2009	الأطراف	الشئون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية
89	694,299	مكتب الأمين التنفيذي
103	1,847,419	الترويجي والمجموعات الرئيسية
90	1,908,295	التفايز والتدعيم التقني
77	1,030,371	ادارة الموارد وخدمات المؤتمرات
99	1,068,286	تكاليف دعم البرنامج
81	1,794,430	
89	1,077,322	المجموع
88	9,420,422	
	10,563,400	

* تشتمل على الأموال التي وردت في عام 2009 عن سنوات سابقة ومستقبلية

مكتب الأمين التنفيذي

-28- أفق ما مجموعه 89 في المائة من الأموال التي خصصها مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع لمكتب الأمين التنفيذي خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وحسبما أشير أعلاه كان الإنفاق أقل من الميزانية المخصصة لمكتب الأمين التنفيذي نتيجة الوفورات الناجمة عن ارتفاع سعر الدولار الأمريكي وخاصة في النصف الأول من عام 2009، فضلا عن الوفورات المتعلقة بوظيفة المساعد الخاص للأمين التنفيذي التي مولها اليونيسف في الفترة 2010-2009.

الشؤون العلمية والتكنولوجية

-29- حسبما يشير الجدول 7 أعلاه، أفق ما مجموعه 103 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون العلمية والتكنولوجية خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وكانت زيادة المصرفات عن الميزانية في إطار هذا البرنامج ناتجة أساسا عن تكاليف رواتب الموظفين داخل الوحدة حيث كان الموظفون عند أعلى درجات الرتب وبالتالي كانت تكاليفهم أعلى من متوسط التكاليف المحددة في الميزانية.

الشئون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية

-30- أفق مبلغ إجمالي قدره 905 295 1 أمريكي (90 في المائة) من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لبرنامج الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية خلال عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وتم شغل جميع الوظائف في نطاق هذا البرنامج خلال العام. وتحقق فورات تحت بند تكاليف الموظفين والاستشارات.

الترويج والمجموعات الرئيسية

-31- أتفق مبلغ إجمالي قدره 1 030 371 دولارا (77 في المائة) من الميزانية المعتمدة للترويج والمجموعات الرئيسية في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وكانت هناك وفورات في إطار هذا البرنامج نتيجة تأجيل إنتاج دليل اتفاقية النوع البيولوجي ولم يستعن بالمستشارين ضمن الميزانية الأساسية في إطار هذا البرنامج في عام 2009. وبالإضافة إلى ذلك، ظلت وظيفة من الفئة الفنية شاغرة خلال عام 2009، وهي وظيفة موظف التوثيق (P-3).

التنفيذ والدعم التقني

-32- أنفق ما مجموعه 99 في المائة من الميزانية المعتمدة لبرنامج التنفيذ والدعم التقني في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وشُغلت جميع الوظائف في إطار هذا البرنامج خلال العام.

ادارة الموارد و خدمات المؤتمرات

-31 أتفق مبلغ إجمالي قدره 1 794 430 دولارا (81 في المائة) من الميزانية المعتمدة لبرنامج إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات في عام 2009، وذلك حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009. وشُغلت جميع الوظائف في إطار هذا البرنامج خلال العام، غير أنه تحققت وفورات من خلال نقل تكاليف ثلاثة وظائف من فئة الخدمات العامة (2 مساعدان لشؤون السفر وسائق/ساعي/عامل) من الميزانية الأساسية إلى وظائف اليونيب في إطار تكاليف دعم البرنامج.

التكاليف المتقاسمة

- تمشيا مع الفقرة 26 من المقرر 9/34، وافق مؤتمر الأطراف على تقاسم تكاليف الأمانة المشتركة بين الاتفاقية وبروتوكول السلامة الأحيائية على أساس معدل 15:85، غير أن الأمانة وجدت من خلال نظامها للتتبع أن أربعة من الموظفين (3 من الفئة الفنية وواحد من فئة الخدمات العامة) الذين كانوا مدرجين من قبل تحت الميزانية المقاسمة يقumen بأعمال تتعلق بالفعل بالاتفاقية بنسبة 100 في المائة، وبالتالي نقلها للأمين التنفيذي من التكاليف المقاسمة ووضعها بالكامل في ميزانية الاتفاقية. وبالإضافة إلى ذلك، ألغيت وظيفة برتبة P-4 - أمين هيئات الإدارة التي كانت من الموارد المقاسمة وتم استبدالها بوظيفة رئيس الموظفين (P-4) الممولة بالكامل من ميزانية الاتفاقية. وأخيرا، وجد أن وظيفة واحدة برتبة P-3 وهي وظيفة تقييم المخاطر وإدارة المخاطر تعمل بنسبة 100 في المائة في إطار بروتوكول السلامة الأحيائية وبالتالي أزيلت من التكاليف المقاسمة ووضعت ضمن ميزانية السلامة الأحيائية.

المصروفات حسب الغرض منها (2)

الجدول 8- مصروفات الصندوق الاستئماني BY في عام 2009 حسب الغرض منها حتى 31
ديسمبر/كانون الأول 2009

النسبة المئوية من	الإيرادات	الميزانية المعتمدة	الغرض من المصروفات
الإيرادات	الميزانية	المصروفات	(دولار أمريكي)
المساهمات الفعلية	الميزانية	الالتزامات / المصروفات	
التي وردت عن	التي وردت عن		
2009	2009		
وردت عن	مؤتمراً		
*2009	الأطراف		
91	5,919,291	6,477,000	تكليف الموظفين
14	17,213	125,000	الاستشاريون/العقود من الباطن

النسبة المئوية من الإيرادات	الميزانية الفعلية المساهمات	الالتزامات/ المصروفات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الغرض من المصروفات		
التي وردت عن وردت عن *2009	التي وردت عن مؤتمر الأطراف	التي وردت عن 2009	62 141 114 94 78	254,541 126,721 788,370 140,375 1,096,589	410,000 90,000 690,000 150,000 1,406,100	السفر في مهام رسمية اجتماعات المكاتب الاجتماعات مواد التوعية العامة مصروفات التشغيل العامة تسويات السنة السابقة
			89	1,077,322	1,215,300	تكاليف دعم البرنامج
88	91	89	9,420,422	10,563,400	المجموع	

* تشمل على الأموال التي وردت في عام 2009 عن سنوات سابقة ومستقبلية

-35- حسبما يشير الجدول 8 أعلاه، فقد أنفق في عام 2009 مبلغ 422 420 9 دولاراً أو 89 في المائة من الأموال المعتمدة من قبل مؤتمر الأطراف. ويمثل هذا المبلغ أيضاً 91 في المائة من المساهمات الواردة لعام 2009 و88 في المائة من المبلغ الذي استلمته الاتفاقية في عام 2009 ويمثل مساهمات لعام 2009 فضلاً عن متاخرات من سنوات سابقة ومدفوغات مسبقة لتعهدات عن سنوات قادمة.

تكاليف الموظفين

-36- تجدر الإشارة إلى أن تكاليف الموظفين حددت في الميزانية باستعمال التكاليف القياسية التقديرية التي تستند إلى الافتراضات الواردة في مذكرة الأمين التنفيذي عن الميزانية المقترحة لبرنامج التنوع البيولوجي عن فترة السنين 2009-2010، والمعدة لاجتماع الناسع لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/9/27). وهي تشمل الرواتب وكذلك التكاليف العامة للموظفين. ونظراً لأن هذه التكاليف تستند إلى التكاليف القياسية التي تستعملها الأمم المتحدة، فإن المصروفات الفعلية تختلف ما بين مختلف مراكز العمل حسب التذبذبات في تسوية مقر العمل وحسب عوامل أخرى مثل عدد المعالين ومنح التعليم وتكاليف الإعادة إلى الوطن. وعلى الرغم من شغل معظم الوظائف في الأمانة في عام 2009، حسبما ذكر أعلاه، إلا أن تكاليف الموظفين كانت أقل مما هو مقرر لها في الأصل في الميزانية بسبب ارتفاع سعر الدولار الأمريكي أمام الدولار الكندي في عام 2009.

-37- وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، تم شغل 30 من 31 وظيفة من الفئة الفنية و24 من 26 وظيفة من فئة الخدمات العامة المملوكة من الميزانية الأساسية (الصندوق الاستئماني BY)، مما أدى إلى شغل إجمالي نسبة مئوية قدرها 95 في المائة من الوظائف المعتمدة وتسوية حالتها. وحسبما هو مبين في الجدول 5 أعلاه، فقد بلغت تكاليف الموظفين 919 5 دولاراً، وهي تمثل 91 في المائة من المبلغ الإجمالي الوارد في الميزانية تحت هذا البند. وبالإضافة إلى الرواتب والبدلات، تشمل التكاليف الواردة تحت هذا البند على المساعدة المؤقتة والعمل لوقت إضافي وتدريب الموظفين.

-38 وتقديم معلومات عن حالة شغل الوظائف في الأمانة كل ثلاثة أشهر من خلال التقرير الربع السنوي الذي ينشر على موقع الأمانة على الإنترنط، ويمكن الإطلاع على توزيع حالة الوظائف في القسم ثانياً من هذه الوثيقة.

الاستشاريون والعقود من الباطن

-39 يبيّن الجدول 5 أعلاه أن المصاروفات على الاستشارات والعقود من الباطن خلال عام 2009 كانت عند الحدود الدنيا إذ بلغت 14 في المائة فقط من المبلغ المخصص لها في الميزانية. ويعزى ذلك إلى أن الأمانة استطاعت الحصول على تمويل كبير من خارج الميزانية من المانحين. وتم الاستعانة بالاستشاريين واستعمال العقود من الباطن المملوكة من الميزانية الأساسية في برامج العمل التالية - الحصول وتقاسم المنافع دراسة عن أسعار الصرف في إطار شعبة إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات.

السفر في مهام رسمية

-40 كانت مصاروفات السفر في عام 2009 أقل من المصاروفات المدرجة أصلاً في الميزانية نتيجة مشاركة الموظفين في العديد من الأحداث والاجتماعات المملوكة من قبل المنظمين. ويقوم العاملون في الأمانة بتمثيل الاتفاقية في مختلف الاجتماعات والأحداث، ويعتبر سفر الموظفين إلى الأحداث الخاصة بالمنظمات الأخرى من الطرائق الهامة لتحقيق التآزر والتكميل بين برامج العمل.

الاجتماعات

-41 كانت تكاليف خدمة المؤتمرات في عام 2009 أعلى من التكاليف المدرجة أصلاً في الميزانية. وعقد اجتماعان لمكتب مؤتمر الأطراف (تم تمويلهما من الميزانية الأساسية) في عام 2009، الأول في باريس، فرنسا بالتزامن مع انعقاد الاجتماع السابع للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع والثاني في مونتريال بالتزامن مع الاجتماع الثامن للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع والاجتماع السادس للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها للاتفاقية، المعقودان في تعاقب. كما أدت الرسوم الإضافية الناتجة عن الاجتماع الثاني عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والاجتماع الثاني للفريق العامل المعني باستعراض تنفيذ الاتفاقية للذين عقداً في عام 2008 إلى زيادة المصاروفات تحت هذا البند.

مواد التوعية العامة

-42 كانت مصاروفات في عام 2009 في حدود التوقعات الأصلية. واستعملت الأموال لإنتاج مواد للتوعية العامة لتنفيذ أنشطة الاتصال والتغطية والتوعية العامة مثل مجلة *Gincana*؛ وسلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي؛ والنشرات الصحفية والكتيبات الخاصة بالاتفاقية وبرامج العمل واستعراض السنة والمواد الترويجية للاحتفال بالسنة الدولية للتنوع البيولوجي. وتم تأجيل الطبعة الجديدة من دليل الاتفاقية حيث طلبت تعديلات كبيرة لإدماج المقررات الأخيرة لمؤتمر الأطراف. ولم يدرج مؤتمر الأطراف الموارد المالية المطلوبة لمثل هذا التغطية في الميزانية.

مصاروفات التشغيل العامة

-43 تشمل مصاروفات التشغيل العامة على تمويل معدات ومستلزمات المكاتب والمشتريات المختلفة وتكاليف التأمين وتكاليف الطباعة وتكاليف الاتصالات وتوزيع المواد المطبوعة وغيرها من المواد. وكانت المصاروفات أقل من التوقعات الأصلية نتيجة انخفاض سعر الدولار الكندي في عام 2009 والانخفاض اللاحق في المصاروفات المدفوعة بالدولار الكندي (مثل إيجار المباني وصيانتها).

الإيرادات المتوقعة وأداء الميزانية في عام 2010

الميزانية عام 2010 (أ)

-44 اعتمد مؤتمر الأطراف، في مقرر 34/9، ميزانية برنامجه أساسية للأمانة تبلغ 12 355 100 دولار لعام 2010. ومن هذا المبلغ، تسدد الأطراف 11 451 300 دولار أمريكي بما يتسق مع الأنصبة المقررة المبينة في المرفق بالمقرر 34/9، ويمول مبلغ 800 903 دولار أمريكي من مساهمات البلد المضيف على النحو التالي:

مصدر التمويل	2010	(دولار أمريكي)
الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي	11,451,300	
البلد المضيف	903,800	
المجموع	12,355,100	

المساهمات لعام 2010 (ب)

-45 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت المساهمات المسبقة التي وردت إلى الصندوق الاستثماري BY لعام 2010 قدرها 971 213 دولارا، أي 19.3 في المائة من المساهمات المقررة لعام 2010.

-46 ويمثل هذا المبلغ مساهمات مدفوعة بالكامل أو جزئيا من 82 طرفا (أي 42 في المائة من مجموع عدد الأطراف في الاتفاقية).

الالتزامات في عام 2010 (ج)

-47 تم التعهد بإجمالي مبلغ قدره 12 146 675 دولارا كالتزامات لعام 2010. ويمثل هذا المبلغ 98 في المائة من الأموال التي اعتمدها مؤتمر الأطراف لعام 2010 (انظر الجدولين 9 و 10 أدناه). ويمول مبلغ 800 903 دولار من المبلغ المعتمد من قبل مؤتمر الأطراف لعام 2010 من مساهمة الحكومة المضيفة. وسيمول الرصيد البالغ 11 451 300 دولار من المساهمات المقررة للصندوق الاستثماري BY. وحتى 30 يونيو/حزيران 2010، وصل مبلغ 908 602 دولار من المساهمات المقررة عن عام 2010.

الجدول 9- التزامات الصندوق الاستثماري BY في عام 2010 حسب البرنامج

البرограм	الميزانية المعتمدة	الالتزامات	النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة
مكتب الأمين التنفيذي	859,200	748,100	87
الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية	2,395,400	2,398,375	100
الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية	1,472,300	1,472,310	100
الترويج والمجتمعات الرئيسية	1,315,300	1,315,330	100
التنفيذ والدعم التقني	1,608,900	1,592,900	99
إدارة الموارد وخدمات المؤتمرات	3,282,600	3,222,255	98
تكاليف دعم البرنامج	1,421,400	1,397,405	98
المجموع	12,355,100	12,146,675	98

الجدول 10- التزامات الصندوق الاستثماري BY في عام 2010 حسب الغرض من المصاروفات

النسبة المئوية من الميزانية المعتمدة	الالتزامات	الميزانية المعتمدة (دولار أمريكي)	الغرض من المصاروفات
98	6,554,670	6,665,800	تكليف الموظفين (بما فيها المساعدة المؤقتة وأوقات العمل الإضافية والتدريب)
100	125,000	125,000	الخبراء الاستشاريون/العقود من الباطن
100	410,000	410,000	السفر في مهام رسمية
96	1,976,500	2,050,000	تكليف خدمة المؤتمرات
100	150,000	150,000	اجتماعات المكاتب
100	90,000	90,000	تكليف الإبلاغ
100	1,443,100	1,442,900	مصاروفات التشغيل العامة
98	1,397,405	1,421,400	تكليف دعم البرنامج
98	12,146,675	12,355,100	المجموع

-48 تم الالتزام بمبالغ لعام 2010 على أساس اعتمادات مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع.

-4 احتياطي رأس المال العامل

-49 يصل مجموع احتياطي رأس المال العامل الذي اعتمد مؤتمر الأطراف للفترة 2003-2010 إلى 1,248,281 دولاراً أمريكياً على النحو التالي:

نسبة المئوية التراكبية من ميزانية السنتين، بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج	دولار أمريكي	فترة السنتين
%4	878,272	2004-2003
%5	183,400	2006-2005
%5	55,700	2008-2007
%5	28,600	2010-2009
	102,309	*2010-2009
	1,248,281	المجموع

* الرصيد غير المنفق من التجديد الاستثماري لاحتياطي رأس المال العامل المعتمد من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

-50 ويتم حساب احتياطي رأس المال تراكبياً كل سنتين بحيث يمثل مجموع الاحتياطي نسبة 5 في المائة من مجموع فترة السنتين بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج. والغرض من احتياطي رأس المال العامل هو ضمان استمرارية عمليات أمانة الاتفاقية في حالة حدوث عجز مؤقت في النقدية. ويعاد تزويده احتياطي رأس المال العامل في حالة السحب منه من المساهمات بأسرع ما يمكن.

-51 واعتمد مؤتمر الأطراف في الفقرة 2 من المقرر 34/9 استخدام احتياطي رأس المال العامل للصندوق الاستثماري العام للاتفاقية (الصندوق الاستثماري BY) لتغطية أي حالة عجز في فترة السندين 2007-2008. ولهذا الغرض، وافق مؤتمر الأطراف على إعادة تزويده احتياطي رأس المال العامل بمبلغ 800,000 دولار أمريكي في ميزانية عام 2009.

ووصل عجز الميزانية حتى ديسمبر/كانون الأول 2008 إلى 691 697 دولاراً وحول من احتياطي رأس المال. واحتفظ بالرصيد المتبقى من المبلغ المعتمد البالغ 800 000 دولار أمريكي، أي 309 102 دولارات، في احتياطي رأس المال الذي وصل إلى إجمالي 281 248 1 دولاراً في 31 ديسمبر/كانون الأول 2009.

5- **حالة المتأخرات للصندوق الاستثماري BY لمدة سنتين أو أكثر**

-52 رخص مؤتمر الأطراف، في الفقرة 12 من مقرره 34/9، للأمين التنفيذي بأن يقوم بأمور منها أن يدخل في ترتيبات مع أي طرف تكون مساهماته متأخرة لسنتين أو أكثر، لإبرام اتفاق متبادل على جدول زمني لسداد جميع المتأخرات المتعلقة خلال ست سنوات وأن يقدم تقريراً عن تنفيذ أي من هذه الترتيبات إلى مؤتمر الأطراف.

-53 واستجابة لهذا المقرر، وجه الأمين التنفيذي رسائل في 14 سبتمبر/أيلول 2009 إلى 41 طرفاً متأخراً لسنتين أو أكثر يقترح عليها جدولاً زمنياً للسداد ويطلب منها موافقتها على الجدول الزمني المقترن وامتنالها له، أو كإجراء بديل سداد جميع المبالغ المتأخرة عليها فوراً.

-54 وقام 16 طرفاً من أصل 41 طرفاً بعد ذلك بسداد المبالغ المتأخرة جزئياً أو بالكامل. واتصل طرفان آخران بالأمانة فيما يتعلق بسداد المبالغ المتأخرة المتعلقة. ومن أصل 23 طرفاً لم تسدد مساهماتها أو لم تتصل بالأمانة، هناك 11 طرفاً من أقل البلدان نمواً و9 من الدول الجزرية الصغيرة النامية و3 من البلدان النامية الأخرى.

باء- الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لأنشطة الإضافية المعتمدة لاتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستثماري BE)

-55 تخصص المساهمات إلى الصندوق الاستثماري BE لأنشطة محددة في عامي 2009 و2010. واعتمد الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف مبلغ إجمالي قدره 9 561 700 دولار في إطار هذا الصندوق لعامي 2009 و2010. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت الأمانة قد تلقت تعهدات لأنشطة إضافية معتمدة تصل قيمتها الإجمالية إلى 6 119 581 دولاراً في عام 2009 (أي 64 في المائة من المبلغ المعتمد في ميزانية السنتين)، منها مساهمات تصل إلى 4 943 404 دولارات تم سدادها. وبالإضافة إلى ذلك، تم سداد مبلغ 111 428 دولاراً خلال عام 2009 عن سنوات سابقة (انظر UNEP/CB/COP/10/INF/10).

-56 وتعكس في المرفق الثاني من الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/INF/10 حالة المدفوعات إلى الصندوق الاستثماري BE مقارنة بالميزانية المعتمدة من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف. غير أنه تجدر الإشارة إلى أن الأمانة تتلقى أيضاً أموالاً في الصندوق الاستثماري BE لأنشطة غير مدرجة في الميزانية المعتمدة للصندوق الاستثماري BE، ولا سيما أموالاً ترد نتيجة توصيات المجتمعات ما بين الدورات.

-57 وأنفق مبلغ إجمالي قدره 7 868 724 دولاراً أو الالترام به في فترة 2009-2010 (نهاية يوليه/تموز) لأنشطة الإضافية المعتمدة، بما في ذلك الأنشطة المبينة أدناه:

المصروفات (دولار أمريكي)	النشاط
1,333,699	تكليف الموظفين
1,495,305	الاستشاريون/العقود من الباطن
1,490,387	الدعم الإداري/تكليف خدمات المؤتمرات
1,079,881	سفر الموظفين
573,212	مواد توعية عامة/إعلامية
1,828,944	اجتماعات وحلقات عمل

	181,841	الحصول وتقاسم المنافع
	89,073	الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
	401,846	المناطق المحمية
	51,427	تغير المناخ
	157,771	التقارير الوطنية
	8,467	الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات
	114,360	المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها
	10,000	المؤشرات
	132,955	الوقود الحيوي
	81,064	التنوع البيولوجي البحري والساحلي
	39,393	التدابير الحافظة
	126,623	التنوع البيولوجي للغابات
	54,087	دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي
	79,368	الاتصال والتنقيف والتوعية العامة
	89,402	الخطة الاستراتيجية
	32,627	القضاء على الفقر
	9,818	النشرة الثالثة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي
	46,502	الآلية المالية
	80,809	الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومكتب مؤتمر الأطراف/الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
	18,965	التعاون بين بلدان الجنوب
	22,546	تنوع المدن/تنوع الثقافى

58- **الصندوق الاستثماري الطوعي الخاص لتسهيل مشاركة الأطراف في عملية الاتفاقية (الصندوق**

(BZ)

- تخصص المساهمات إلى الصندوق الاستثماري BZ لاجماعات محددة في عامي 2009 و2010. وتم اعتماد مبلغ إجمالي قدره 1 808 000 دولار بموجب الصندوق الاستثماري BZ من قبل الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف لعام 2009 وبلغ 2 938 000 دولار لعام 2010. وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، تلقت الأمانة تعهدات مجموعها 875 669 دولارا في عام 2009 (48 في المائة من المبلغ المعتمد لعام 2009)، منها مساهمات قدرها 740 606 دولارات تم سدادها. ولم يتم تحصيل أي مبلغ عن تعهدات قائمة عن سنوات سابقة. وينعكس في المرفق الثالث من الوثيقة الأطراف في اجتماعه التاسع.

- وكانت المصرفات لغطية تكاليف مشاركة 409 مشارك من الأطراف المؤهلة للحصول على دعم مالي لاجماعات التالية التي عقدت في فترة 2009-2010 (يوليه/تموز) قدرها 1 683 883 دولارا (لا تشمل تكاليف دعم البرنامج):

الاجتماع	المصروفات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
الاجتماع السابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 2-8 أبريل/نيسان 2009، باريس، فرنسا	405,747	83
الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة (ي) والأحكام المتصلة بها، 2-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	145,622	69
الاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 9-15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	413,043	81
الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 22-28 مارس/آذار 2010، كاليفورنيا، كولومبيا	257,660	56
الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، 21-25 مايو/أيار 2010، نيروبي	256,605	63
الاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، 24-28 مايو/أيار 2010، نيروبي	205,206	57

- 60 - وحى 31 ديسمبر/كانون الأول 2009، كانت التعهدات التي لم تسدد بعد إلى الصندوق الاستئماني BZ قدرها 408 257 دولار.

دال- الصندوق الاستئماني الطوعي العام لتيسير مشاركة المجتمعات الأصلية والمحليّة في عمل اتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني VB)

- 61 - اعتمد مؤتمر الأطراف في مقرره 5/8 آلية لتشجيع المشاركة الفعالة للمجتمعات الأصلية والمحليّة في الاجتماعات التي تعقد في إطار الاتفاقية وأنشأ الصندوق الاستئماني الطوعي العام لتيسير مشاركة المجتمعات الأصلية والمحليّة في عمل اتفاقية التنوع البيولوجي (الصندوق الاستئماني VB).

- 62 - وتلقت الأمانة تعهدات للصندوق الاستئماني VB يبلغ مجموعها 795 353 دولاراً في عام 2009. وسدّدت جميع المبالغ المتعهد بها. وكانت المصروفات الالزامية لتنمية تكاليف مشاركة 60 مشاركاً من المجتمعات الأصلية والمحليّة من المؤهلين للحصول على دعم مالي لحضور الاجتماعات التالية المنعقدة في فترة 2009-2010 (يوليه/تموز) قد وصلت إلى 171 518 دولاراً (لا تشمل تكاليف دعم البرنامج):

الاجتماع	المصروفات (دولار أمريكي)	عدد المشاركين الذين جرى تمويلهم
الاجتماع السابع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 2-8 أبريل/نيسان 2009، باريس، فرنسا	123,324	24
شبكة نساء المجتمعات الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي، 29 أكتوبر/تشرين الأول - 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، مونتريال، كندا	115,792	19
الاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص	70,153	18

		للحصول وتقاسم المنافع، 9-15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، 蒙特利尔，加拿大
22	83,217	الاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، 2-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2009، 蒙特利尔，加拿大
9	26,846	اجتماع للمفاوضين من المجتمعات الأصلية والمحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، 13-15 مارس/آذار 2010، كاليفورنيا، كولومبيا
25	43,614	الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 22-28 مارس/آذار 2009، كاليفورنيا، كولومبيا
5	33,518	الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية، 10-28 مايو/أيار 2010، نairobi، كينيا
5	16,294	المؤتمر الدولي للتنوع البيولوجي والثقافة، 8-10 يونيو/حزيران 2010،蒙特利尔，加拿大
	5,413	الاجتماع المستأنف للجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع، 10-16 يوليه/تموز 2010،蒙特利尔，加拿大

ثانياً - الموظفون

الوظائف المنشأة

-63 اعتمد مؤتمر الأطراف 57 وظيفة في إطار الميزانية الأساسية (الصندوق الاستثماري BY) لفترة السنتين 2009-2010 في مقره 34/9 (31 وظيفة من فئة الفنية و26 من فئة الخدمات العامة). وتنعكس حالة التعيين في تلك الوظائف في الجدول الوارد أدناه.

-64 وبالإضافة إلى ذلك، هناك 29 وظيفة مولت في فترة 2009-2010 من مصادر تمويل أخرى، منها خمسة وظائف من فئة الفنية وإحدى عشرة وظيفة من فئة الخدمات العامة مولتها اليونيسف من تكاليف دعم البرنامج البالغة 13 في المائة والمحصلة من الصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي، إضافة إلى إثنين عشرة وظيفة من فئة الفنية ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة مولت حسبما هو مبين في الحاشية بالجدول التالي المتعلقة بحالة التوظيف من مصادر التمويل الأخرى.

حالة تعيين الموظفين في إطار الميزانية الأساسية (الصندوق الاستثماري BY) حتى 31 يوليه/تموز 2010

حالة الوظائف	وظائف فئة الخدمات العامة	وظائف فئة الفنية
إجمالي عدد الوظائف التي اعتمدها مؤتمر الأطراف	26	31
الوظائف التي تم تسويتها	25	28
الوظائف الجاري التعيين فيها حالياً	1	3

حالة تعيين الموظفين من مصادر تمويل أخرى

حالة الوظائف	الوظائف الفنية	وظائف فئة الخدمات العامة	وظائف فئة الفنية	وظائف
إجمالي عدد الوظائف التي ستمول من مصادر أخرى *	17	12		
الوظائف التي تم تمويلها	17	12		
الوظائف الجاري التعيين فيها حاليا	-	-		

* وظائف ممولة من: اليونيسف: 5 وظائف من فئة الفنية، و 10 وظائف من فئة الخدمات العامة؛ حكومة اليابان: وظيفة واحدة من الفئة الفنية، ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة؛ حكومة فرنسا: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ حكومة ألمانيا: خمسة وظائف من الفئة الفنية؛ حكومة فنلندا: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ حكومة النرويج: وظيفة واحدة من الفئة الفنية؛ المنظمة الدولية للتوعي البيولوجي: وظيفة واحدة.

عملية التعيين

65- شرعت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي في عام 2010، بالاتصال بمقر اليونيسف، إلى الانتقال من أداة غالاكسي إلى أداة إنسيرا (Inspira) بوصفها أداة أكثر فعالية لتعيين الموظفين. وكانت عملية الإدماج هذه بطيئة نتيجة استمرار التدريب. ومن المتوقع أن يعزز استخدام هذه الأداة عملية التعيين ويوفر المزيد من المرونة لأمانة الاتفاقية لزيادة فعالية عمليات التعيين لديها.

66- وفي فترة السنين 2009-2010، شرع الأمين التنفيذي في عملية إعارة 10 موظفين جدد ممولين من مساهمات سخية من حكومات كندا وألمانيا وفنلندا وفرنسا وإيطاليا واليابان، فضلاً عن المنظمة الدولية للتوعي البيولوجي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، وأكمل هذه العملية. وبالإضافة إلى ذلك، دخلت الأمانة في ترتيبات مع حكومة جمهورية كوريا لإعارة موظف ابتداء من سبتمبر/أيلول 2010 للعمل في مجال التعاون بين بلدان الجنوب.

67- وبناء على طلب من الأمين التنفيذي في عام 2009، وافق المدير التنفيذي لليونيسف على نقل ثلاثة من وظائف فئة الخدمات العامة من الميزانية الأساسية BY إلى تكاليف دعم البرنامج وبالتالي السماح بزيادة استخدام تكاليف دعم البرنامج لسداد تكاليف الشؤون الإدارية للأمانة.

ثالثا- الترتيبات الإدارية

ألف- الترتيبات الإدارية بين اليونيسف وأمانة الاتفاقية

68- دعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع من خلال مقرره 33 المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والأمين التنفيذي لاتفاقية إلى استعراض وتقدير الترتيبات الإدارية بين اليونيسف وأمانة الاتفاقية وتقديم تقرير عنها إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن. ودعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن من خلال الفقرة 13 من مقرره 10/8 المدير التنفيذي لليونيسف والأمين التنفيذي إلى الانتهاء من تقدير الترتيبات الإدارية فيما ينظر فيها في اجتماعه التاسع.

69- وحث مؤتمر الأطراف في اجتماعه التاسع من خلال مقرره 29 المدير التنفيذي لليونيسف والأمين التنفيذي على الانتهاء من هذا التقدير فيما ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر، مع الأخذ في الحسبان المقررات 33/4 و 17/4 و 10/8 و طلب إلى الأمين التنفيذي تقديم تقرير إلى الرئيس والمكتب بين الاجتماعين التاسع والعشر بشأن التقدم في هذه المسألة.

-70 ومنذ يونيو/حزيران 2006، نقل الأمين التنفيذي هذه المسألة دوريًا إلى علم المدير التنفيذي لليونيب، وأبلغ مكتب مؤتمر الأطراف بإرسال مقترن عن ترتيبات إدارية منقحة إلى المدير التنفيذي وبأن الرد لم يصل بعد. كما أبلغ المكتب بمسألة تكاليف دعم البرنامج وأرسل مذكرة إعلامية بشأن هذا الموضوع في مارس/آذار 2010.

-71 وفي 3 أغسطس/آب 2010، استلم الأمين التنفيذي مشروع لتفويض السلطة يهدف إلى الاستعاضة عن الترتيبات السابقة، بما في ذلك تلك المعتمدة من قبل مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع. كما أرسلت نسخة من مشروع تفويض السلطة إلى أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

-72 وفي 28 سبتمبر/أيلول 2010، قامت رئيسة مكتب الأمين العام بإبلاغ الأمين التنفيذي بأنه بعد استلام رسالة من المدير التنفيذي لليونيب، يستعرض المكتب التنفيذي للأمين العام هذه المسألة بالتشاور مع إدارة الشؤون الإدارية ومكتب الشؤون القانونية.

باء- اتفاق بين أمانة الاتفاقية وحكومة كندا فيما يتعلق بمقر أمانة الاتفاقية

-73 عملاً بالمقرر 19/2 الصادر عن مؤتمر الأطراف، الذي طلب فيه إلى المدير التنفيذي لليونيب التفاوض بشأن اتفاق المقر والانتهاء منه مع حكومة كندا، وقع اليونيب وحكومة كندا على اتفاق فيما يتعلق بمقر أمانة الاتفاقية، في نيويورك في 25 أكتوبر/تشرين الأول 1996. ودخل الاتفاق حيز النفاذ في 20 نوفمبر/تشرين الثاني 1997 بأمر مجلس نشر في جريدة *Canada Gazette*، الجزء الثاني، المجلد 131، رقم 25 المؤرخ 10 ديسمبر/كانون الأول 1997.

-74 وفي 12 مارس/آذار 2001، وقعت حكومة مقاطعة كيبيك على تفاصيم اتفاقية التنوع البيولوجي يقضي بإغفاء الأمانة وموظفيها من أمور منها دفع ضرائب مقاطعة كيبيك.

-75 كما تعهدت حكومة كيبيك خلال مناسبة الاحتفال بالتوقيع على التفاهم، بالمساهمة بمبلغ 200 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة لمدة خمس سنوات (2001-2005) ومدت حكومة كيبيك في وقت لاحق التزامها بسداد 200 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة حتى عام 2012.

-76 وتعهدت حكومة كندا بدفع مبلغ 800 000 دولار أمريكي في السنة للأمانة (ترتفع بنسبة 2 في المائة في السنة لمراعاة التضخم) حتى عام 2014. ومن هذا المبلغ، يتعهد بمبلغ 635 000 دولار أمريكي (يعدل للتضخم بنسبة 2 في المائة في السنة) للاتفاقية و 165 000 دولار أمريكي (يعدل للتضخم بنسبة 2 في المائة في السنة) لبروتوكول السلامة الأحيائية. وتناولت مسألة تعزيز دعم البلد المضيف للأمانة بما في ذلك توفير المزيد من حيز المكاتب مع السلطات الكندية المعنية.

-77 وفي 9 يوليه/تموز، تم التوقيع على اتفاق بين الأمانة ومكتب سياحة مونتريال، بغية تعزيز دعم مونتريال للأمانة في عقد اجتماعات بمقرها. وفي روح هذه الشراكة، أسمم مكتب سياحة مونتريال بمبلغ 710.00 42 دولار كندي للأمانة وفقاً لبرنامج الترويجي المتمثل في تقديم 10 دولارات لكل ليلة يقضيها المشاركون في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي المنعقدة في مونتريال في أكتوبر/تشرين الأول - نوفمبر/تشرين الثاني 2009، أي الاجتماع الأول للجنة التوجيهية للتعاون بين بلدان الجنوب بشأن التنوع البيولوجي (29 أكتوبر/تشرين الأول)، والاجتماع السادس للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(إي) والأحكام المتصلة بها (6-2 نوفمبر/تشرين الثاني)، والاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع (9-15 نوفمبر/تشرين الثاني). وتستخدم هذه الأموال لدعم مشاركة البلدان النامية والاقتصادات الانتقالية في اجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي. وستستمر هذه الشراكة في عام 2010 ومن المتوقع توفير المزيد من الدعم لاتفاقية فضلاً عن تحقيق فوائد مونتريال.

جيم - برنامج التدريب الداخلي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

-78- إن برنامج التدريب الداخلي لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي هو برنامج مستمر يوفر للطلبة إمكانية قضاء ما لا يقل عن ثلاثة أشهر ولا يزيد عن ستة أشهر في الأمانة، لاكتساب المعرف والخبرة في مجال البحث فيما يتعلق بالمسائل ذات الصلة بدراساتهم فضلاً عن عمل الاتفاقية. وهو برنامج بدون رسوم يمول من قبل المتدرب الداخلي نفسه أو منظمة راعية. ويوفر البرنامج للطلبة خبرة عملية مهمة تستكمل دراساتهم ويحقق فائدة أيضاً للأمانة كبرنامج ترويجي نظراً لأن هؤلاء الطلبة ينقلون ما اكتسبوه من معارف وخبرات إلى مؤسساتهم وبلدانهم.

-79- وتقبل الأمانة متدربين داخليين تمويلهم وتخارthem حكومة كيبك، كجزء من البرنامج الحكومي للتدريب الداخلي لديها. كما تقبل الأمانة متدربين داخليين دوليين. ومنذ يوليه/تموز 2008، أكملت برامج التدريب الداخلي التالية بنجاح:

بلد الجنسية	تركيز التدريب الداخلي	جهة تمويل التدريب الداخلي
الياutan	الحصول وتقاسم المنافع، التنوع البيولوجي البحري والساحلي	جامعة كوبى
فرنسا	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، السنة الدولية للتنوع البيولوجي 2010	معهد باريس للدراسات السياسية
المانيا	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	جامعة فريبي برلين
الجزائر	الثقافة والصحة والتنوع البيولوجي	جامعة ببير مينديز
كندا	التدابير الحافزة	جامعة مونتريال
كندا	المحاسبة	CDI كلية
الياutan	تقييم الخطير	جامعة مدينة ناغويا
الياutan	دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي	جامعة مدينة ناغويا
الولايات المتحدة الأمريكية	السلامة الأحياءية	كلية التدريب الدولي، فيرمونت
بنن	السلامة الأحياءية	جامعة باريس
بيرو	المياه الداخلية	جامعة ماكغيل
فرنسا	التنوع البيولوجي وتغيير المناخ والمياه الداخلية	جامعة بول سيزان
كندا	التدابير الضارة/الإعانت	مونتريال
المكسيك	الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي	جامعة ماكغيل
فرنسا	التكيف القائم على النظم الإيكولوجية	جامعة مونبلييه
كندا	صحة النظم الإيكولوجية والكوارث الطبيعية	جامعة شيربروك
كندا	غرفة تبادل معلومات السلامة الأحياءية	جامعة دالهوزي
إسرائيل	غرفة تبادل المعلومات	جامعة ماكغيل
فرنسا	غرفة تبادل المعلومات	جامعة HEC مونتريال
الولايات المتحدة الأمريكية	المياه الداخلية	جامعة بيل
جمهورية تنزانيا المتحدة	التخطيط الاستراتيجي	جامعة بيل
أستراليا	الغابات	جامعة بيل

بلد الجنسية	تركيز التدريب الداخلي	جهة تمويل التدريب الداخلي
البرازيل	الاتصال والتغليف والتوعية العامة	معهد باريس للدراسات السياسية
البرازيل	الاستخدام المستدام والسياحة	جامعة ماكغيل
كوريا	التنوع البيولوجي البحري والساحلي والتنوع البيولوجي للمياه الداخلية	جامعة يورك
كندا	مبادرة Lifeweb	جامعة ماكغيل
الجزائر	المناطق محمية	جامعة كيبيك بمونتريال
الهند	الاقتصاد والتجارة والتدابير الحافظة، نقل التكنولوجيا	جامعة ماكغيل
فرنسا	نظم تكنولوجيا المعلومات	جامعة مونتريال
كندا	بناء قدرات غرفة تبادل المعلومات	جامعة باث المملكة المتحدة
جمهورية كوريا	نظم تكنولوجيا المعلومات للأطفال والشباب	جامعة ستانفورد
جمهورية كوريا	السنة الدولية للتنوع البيولوجي	جامعة يونسي
الاتحاد الروسي	إدارة المعارف	جامعة ماكغيل
الولايات المتحدة الأمريكية	إدارة المعارف	جامعة هلسنكي
فنلندا	مبادرة Lifeweb	جامعة كاكسياس دي سول
البرازيل	السياحة والتنوع البيولوجي	جامعة كونكورديا
كندا	الأنواع الغريبة الغازية	جامعة توهووكو
اليابان	تغير المناخ	جامعة ماكغيل
فرنسا	السنة الدولية للتنوع البيولوجي	جامعة كونكورديا
كندا	مبادرة Lifeweb	جامعة ماكغيل
الاتحاد الروسي	التقارير الوطنية الرابعة	جامعة ماكغيل

ـ دـ- برنامج الموظفين الفنيين المبتدئين

ـ 80ـ إن الموظفين الفنيين المبتدئين هم من شباب موظفي الرتبة الفنية وتمويلهم حكوماتهم من خلال ترتيبات الصناديق الاستئمانية لمدة من سنة إلى ثلاثة سنوات. وهم يسهمون في العمل المتعلق بمسائل موضوعية محددة أو مشتركة بين القطاعات ويستفيدون أيضاً من مجموعة المسائل الأخرى التي تغطيها الاتفاقية وعملياتها.

ـ هـ- برنامج كبار الموظفين الفنيين

ـ 81ـ يمول كبار الموظفين الفنيين من قبل حكوماتهم أو مؤسساتهم لتوفير خبرة محددة في مجالات موضوعية. وهناك عنصر تعلم (عن الاتفاقية) في هذا البرنامج أيضاً.

ـ 82ـ وعمل الموظفون الفنيون وكبار الموظفين الفنيين والموظفوون المعارون الآخرون مع الأمانة (في الفترة من يوليه/تموز 2008 إلى الوقت الحالي) في مجالات العمل التالية:

التركيز الفني	جهة التمويل
جمع الأموال/فرقة العمل المعنية بالجهات المانحة. (شعبة الشؤون العلمية والفنية والتكنولوجية)	إيطاليا

جهة التمويل	التركيز الفني
ألمانية	القضاء على الفقر. (شعبة التنفيذ والترويج)
المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي	التنوع البيولوجي الزراعي. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
اليابان	الأعمال التحضيرية للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
اليابان	المدن والتنوع البيولوجي. (شعبة التنفيذ والترويج)
فرنسا	التنوع البيولوجي والتنمية. (شعبة التنفيذ والترويج)
ألمانيا	الحصول وتقاسم المنافع. (شعبة الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية)
إسبانيا	المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها. (شعبة الشؤون الاجتماعية والاقتصادية والقانونية)
ألمانيا	مبادرة Lifeweb - المناطق المحمية. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
ألمانيا	مبادرة Lifeweb - المناطق المحمية. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
إيطاليا	جمع الأموال/فرقة العمل المعنية بالجهات المانحة. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
ألمانيا	التنوع البيولوجي للغابات. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)
النرويج	دوائر الأعمال والتنوع البيولوجي. (شعبة التنفيذ والترويج)
إسبانيا	الحصول وتقاسم المنافع. (شعبة الشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية)

رابعاً- تعزيز فعالية وأداء عمليات الأمانة

-83- خلال الفترة من يونيو/حزيران 2008 إلى يوليه/تموز 2010، عقدت الأمانة 126 اجتماعاً، بلغ مجموعها 397 يوماً من أيام الاجتماعات، بمشاركة ما يزيد عن 1 063 وفداً. وقدمت الأمانة خدمات إلى سبعة اجتماعات رئيسية عقدت بين الدورات بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية. وبالإضافة إلى ذلك، عقد 11 اجتماعاً لمكتب مؤتمر الأطراف، في حين عقد أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف أربعة اجتماعات. كما عقد مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أربعة اجتماعات، بما في ذلك ثلاثة اجتماعات مشتركة مع مكتب مؤتمر الأطراف. وخلال عملية تنظيم هذه الاجتماعات، أعدت 447 وثيقة لما قبل الدورات ووثيقة إعلامية، تتألف من 8 صفحات. كما عقدت الأمانة ما مجموعه 8 مؤتمرات إقليمية مباشرة على الإنترن特 بشأن تقييم المخاطر وإدارة المخاطر بموجب بروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية وثلاثة محافل للمناقشة على الإنترن特.

-84- ومع سعي الأمين التنفيذي والأمانة إلى تسليم العمل إلى الأطراف بأكبر قدر من الكفاءة، فقد أدى استمرار تنفيذ نظام الجدول الزمني الشهري إلى الوعي بالحاجة إلى تحقيق أقصى قدر من الفائدة من ساعات العمل ويرد التحليل رباع السنوي على موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترن特.

-85 واستعانت الأمانة، من خلال عملية عطاءات تنافسية، بخدمات وكيل سفر من عام 2007 وحتى عام 2010. وكان العمل خلال هذه الفترة ممتازاً ونتج عنه سفر جميع الوفود والمشاركون إلى جميع الاجتماعات التي نظمتها اتفاقية التنوع البيولوجي. وتجري الأمانة، بالتعاون مع دارة المشتريات بمكتب الأمم المتحدة بنيريobi، عملية تقديم عطاءات جديدة لاختيار وكيل سفر بعد انتهاء العقد الحالي في ديسمبر/كانون الأول 2010.

ألف- تعزيز جودة خدمات المؤتمرات للأمانة

-86 عينت الأمانة، بفضل الدعم المالي المقدم من حكومتي فرنسا وإسبانيا، مתרגمين داخليين لمساعدة الأمانة في إتاحة معظم الإخطارات والنشرات الصحفية والخطابات بالفرنسية والإسبانية. وخلال الفترة من يونيو/حزيران 2008 إلى يوليه/تموز 2010، أرسل 369 إخطاراً إلى نقاط الاتصال التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي، ترجم 131 منها إلى الفرنسية و135 إلى الإسبانية. كما أرسل 55 إخطاراً إلى نقاط الاتصال التابعة لبروتوكول السلامة الأحيائية، ترجم 29 منها إلى الفرنسية و23 إلى الإسبانية. كما ترجمت معظم النشرات الصحفية والبلاغات الصادرة عن الأمانة إلى الفرنسية والإسبانية. وتبذل الأمانة قصارى جهدها أيضاً لضمان أن يكون موقع الاتفاقية على الإنترنت باللغة الفرنسية والإسبانية صحيحاً وحديثاً. وستواصل الأمانة جهودها الرامية إلى إتاحة موقع الاتفاقية على الإنترنت بلغات الأمم المتحدة الأخرى.

باء- تعزيز الاتصال والترويج

-87 يوجز الجدول التالي تطور استخدام موقع الاتفاقية على الإنترنت خلال الفترة الواقعة بين الاجتماعين التاسع والعشر لمؤتمر الأطراف. ويلاحظ أنه بعد زيادة ثابتة في عدد الزيارات إلى موقع الإنترنت والصفحات حتى نهاية عام 2009، زاد استخدام موقع الإنترنت إلى الصعب تقريراً منذ بداية السنة الدولية للتنوع البيولوجي بأكثر من 3 ملايين زيارة إلى الصفحات خلال النصف الأول من عام 2010. وكانت هناك أيضاً زيادة كبيرة في عدد زائري موقع الإنترنت في الفترة 2009-2010 مقارنة بفترة 2008-2009، تبلغ نحو 50 في المائة. وخلال نفس المدة الزمنية، سجلت زيارة نحو 1.2 مليون زائر إلى موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت.

إحصاءات موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت خلال فترة ما بين الدورات

يوليه-ديسمبر 2010	يوليه-ديسمبر 2009	يوليه-ديسمبر 2008	زيارات
881,135	449,231	409,522	318,665
534,866	278,241	262,259	210,718
3,198,439	1,669,315	1,535,271	1,192,394
زيارات لمرة واحدة	عدد الصفحات	زيارات	زيارات لمرة واحدة

المصدر: إحصاءات غوغل

-88 وبالإضافة إلى ذلك، نفذت أعمال ترويجية كثيرة من خلال إقامة الشبكات الاجتماعية وإنشاء صفحة السنة الدولية للتنوع البيولوجي على موقع Facebook انضم إليها نحو 40 000 عضو منذ منتصف عام 2010. ويرد المزيد من المعلومات عن الاتصال والترويج في الوثيقة UNEP/CBD/COP/10/16 المعنونة "الاتصال والتنقيف والتوعية العامة والسنة الدولية للتنوع البيولوجي".

-89 وزارت التخطية الإعلامية العالمية لاتفاقية التنوع البيولوجي زيادة كبيرة في النصف الأول من عام 2010، حسبما تعبّر عن ذلك الأرقام التالية: الولايات المتحدة الأمريكية، 778؛ أستراليا، 280؛ المملكة المتحدة، 250؛ ألمانيا، 221؛ الهند، 134؛ كندا، 113؛ البرازيل، 111؛ فرنسا، 87؛ اليابان، 65؛ إسبانيا، 64؛ المكسيك، 63؛ سويسرا، 60؛ الصين، 41؛ نيوزيلندا، 36؛ ماليزيا، 33؛ جنوب أفريقيا، 32؛ بلجيكا، 27؛ أيرلندا، 23؛ الفلبين، 22؛ الأرجنتين، 19؛ الإمارات العربية المتحدة، 19؛ غانا، 18؛ فنلندا، 15؛ هولندا، 15؛ سنغافورة، 15؛ تايوان، 15؛ كولومبيا، 14؛ جمهورية كوريا، 14؛ الدانمرك، 11؛ فيجي، 10؛ تايلاند، 10؛ فنزويلا، 10. وبالإضافة إلى ذلك، وخلال نفس الفترة، حظيت السنة الدولية

للتنوع البيولوجي بتفصيلية إعلامية ممتازة حسبما يعبر عن ذلك عدد المقالات التي أبرزت السنة الدولية في الأخبار ووسائل الإعلام الرئيسية: أمريكا الشمالية، 291؛ أوروبا، 101؛ أستراليا/أوقيانوسيا، 426؛ آسيا، 328؛ آسيا والمحيط الهادئ، 327؛ أفريقيا، 155؛ الشرق الأوسط، 112؛ أمريكا الوسطى، 24؛ أمريكا الجنوبية، 18. (المصدر: *Meltwater News* (Platform

-90 - خلال الفترة 2008-2010، أصدرت الأمانة عدة مطبوعات. ونشرت ثلاثة نسخ من مجلة *Gincana*، وهي المجلة الرئيسية لاتفاقية التنوع البيولوجي، بمساهمات من: 14 رئيس دولة وحكومة، و12 وزيراً و19 رئيساً لمنظمة دولية واتفاق بيئي متعدد الأطراف، فضلاً عن مقالة من رئيس الدورة الرابعة والستين للجمعية العامة للأمم المتحدة وثلاث مقالات من الأمين العام للأمم المتحدة. كما صدرت أربعة نسخ من الرسالة الإخبارية *Business 2010* فضلاً عن نسختين من *Pachamana*، وهي نشرة اتفاقية التنوع البيولوجي الإخبارية للمجتمعات الأصلية والمحلية. ونشرت أيضاً أربع نسخ من *Biosafety Protocol News*. وبالإضافة إلى ذلك، صدرت نسخة الأولى من الرسالة الإخبارية للمدن والتنوع البيولوجي في مارس/آذار 2010. كما أصدرت الأمانة نشرة استعراض السنة لعامي 2008 و2009، فضلاً عن كتيبها الشهري عن الأنشطة. ومنذ أكتوبر/تشرين الأول 2008، صدرت عشر نسخ من الرسالة الإخبارية الإلكترونية *REDD-plus & Biodiversity* في ديسمبر/كانون الأول 2008 وصدر منها ثلاثة نسخ خاصة. وصدرت الرسالة الإخبارية *Ecosystem Approach* في ديسمبر/كانون الأول 2008 وصدر منها ثلاثة نسخ أخرى منذ ذلك الحين. وطبع ما مجموعه 19 نشرة من سلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي.

-91 - خلال نفس الفترة، أصدرت الأمانة ما مجموعه 76 بلاغاً و52 نشرة إخبارية. وبالإضافة إلى ذلك، صدرت 40 رسالة بمناسبة الأيام الدولية للأمم المتحدة أو الوكالات الشقيقة. وصدر ما مجموعه 196 بياناً في الاجتماعات الدولية والاجتماعات الرئيسية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وعلاوة على ذلك، أجريت 127 مقابلة شخصية في وسائل الإعلام، بما في ذلك المشاركة في 13 مؤتمراً صحفياً ونشر 12 مقالاً في المطبوعات الرئيسية.

-92 - ومنذ إنشاء متحف اتفاقية التنوع البيولوجي للطبيعة والثقافة في يناير/كانون الثاني 2006، والذي يقع في مقر الأمانة في مونتريال، حصل المتحف على 59 تبرعاً من عدد من رؤساء الدول والحكومات والشركاء المعنيين. وتنافل الأشياء المتبقي بها من لوحات وأعمال نحت ومصنوعات خشبية وسيراميك ومنسوجات.

جيم- النهوض بأداء الموظفين

-93 - تبذل جهود باستمرار لتيسير الاتصال بين الموظفين ومختلف شعب الأمانة. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، عقد 46 اجتماعاً دورياً للموظفين. ومن أجل تعزيز تدفق المعلومات، وجه ما مجموعه 1575 رسالة إلى جميع الموظفين من قبل مكتب الأمين التنفيذي. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، قام 173 شخصاً، بمن فيهم شخصيات هامة وممثلو المنظمات والوكالات الشريكية المعنية بزيارة الأمانة وقدموا عروضاً إلى جميع الموظفين. وبالإضافة إلى ذلك، وجهت 185 رسالة/رسالة تذكيرية إلى المدير التنفيذي لليونيب لضمان أن يكون على علم جيد وحديث بعمل الاتفاقية وبروتوكولها المتعلق بالسلامة الأحيائية.

-94 - وأنشئت جائزة بابا باب (Baobab) لليونيب في عام 2007 للاعتراف بالأداء الاستثنائي والتقاني في تحقيق غايات اليونيب، ورشحت الأمانة شخصين لجائزة عام 2009، ومنتحت جائزة الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف لليونيب إلى السيد جو مونغوي، كبير موظفي اتفاقية التنوع البيولوجي للشؤون العلمية والتقنية والتكنولوجية.

دال- تحسين عمليات الأمانة

95- أنشأت الأمانة في عام 2006، فرقة عمل داخلية لمحاولة خفض الآثار البيئية لعمليات الأمانة. وتستعرض فرقة العمل الأنشطة وتوصي بتدابير لتحسين أنشطة وإجراءات الأمانة واجتماعات اتفاقية التنوع البيولوجي. ومن الأمثلة عن التدابير المتخذة من قبل فرقة العمل هي: استخدام 100 في المائة من الورق المعاد تدويره بعد الاستهلاك لآلات الفاكس وأجهزة الطباعة والتصوير واستخدام الأطباق والأكواب وأدوات المطبخ المصنوعة من الرغوى في حفلات الاستقبال التي تستضيفها الأمانة والتأكد من توافر صناديق لجمع الأوراق خلال اجتماعات أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي وفي مكتب الأمانة لإعادة تدويرها.

96- وفي مايو/أيار 2008، وقع الأمين التنفيذي على اتفاق لمدة سنتين مع ولاية بارانا، البرازيل لتعويض انبعاثات الكربون التي أحدثتها الأمانة في الفترة 2008-2010. ومن خلال برنامج الغابات الشاطئية، زرعت ولاية بارانا حتى الآن 118 هكتارا من أنواع الأشجار الأصلية من شأنها أن تؤدي إلى عزل ما يقرب من 10 000 طن من ثاني أكسيد الكربون. وسيتم التوقيع على اتفاق موسع في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف لمواصلة توسيع مساحة منطقة استعادة الغابات والسماح بالتعويض عن عمليات الأمانة خلال السنتين القادمتين.

97- وفي فبراير/شباط 2010، حصلت الأمانة على أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من المعدات المتخصصة للاتصال بالفيديو عن بعد. والهدف من هذه المعدات هو توفير آلية جديدة للأطراف في الاتفاقية والشركاء للاتصال والتفاعل مع الأمانة مباشرة. وأسهم استخدامها بالفعل في تحسين فعالية عمليات الأمانة عن طريق التمكين من عقد بعض الاجتماعات بدون الحاجة إلى السفر؛ مما أدى إلى خفض النفقات وتوفير وقت الموظفين وتحقيق خفض كبير في انبعاثات ثاني أكسيد الكربون. كما مكنت هذه المعدات الأمانة من المشاركة في أربعة اجتماعات لم يكن بإمكانها حضورها بخلاف ذلك.

98- وتتخذ لجنة تنظيم الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اليابان تدابير لخفض الآثار البيئية للجتماع. وتكتل اللجنة الإدارية السليمة للفضلات الناتجة عن الاجتماع وفعالية استخدام الطاقة والمياه. وستكون هناك صناديق لفصل الفضلات وإعادة التدوير في جميع أرجاء موقع الاجتماع وستتوفر الاحتياجات من الكهرباء بكميات مخضرة معتمدة لمدة الاجتماع. ومن أجل تعزيز النقل العام الصديق للبيئة، ستتوفر للمشاركين في الاجتماع بطاقات مرور مجانية لمترو الأنفاق في مدينة ناغويا. كما ستعوض اليابان المشاركين عن طريق الاستثمار في مشاريع حماية المناخ.

دال- إيجار المكتب والحيز

99- يبذل الأمين التنفيذي جهودا مستمرة لكفالة توفير حيز مكتبي للأمانة نظرا لأن موقع المكتب الحالي لن يكون مناسبا لمدة طويلة بسبب زيادة عدد الموظفين فضلا عن أنشطة البرامج. وبمساعدة كريمة من حكومة كيبك ومونتريال، يتم التفاوض الآن بشأن مبني إضافية مؤقتة ودولية يمكن أن تستوعب أكثر من 20 موظفا، وستساعد على خفض مشكلة الحيز في الأمانة. وبعد تأمين الحيز، سوف يتم سداد تكاليفه بالكامل من المساهمة الكريمة لحكومة كندا.

هاء- تعزيز المساعدة والشفافية

100- استجابة للمقرر 9/25، ووفقا للمادة 14 من القواعد المالية، استعرض مجلس مراجعى الحسابات بالأمم المتحدة، في أكتوبر/تشرين الثاني 2009، الحسابات المالية فضلا عن الإجراءات الداخلية المالية والإدارية لأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. وأجريت عملية المراجعة هذه في سياق مراجعة البيانات المالية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة للفترة 2008-2009. ويعرض تقرير المراجعة على مؤتمر الأطراف في اجتماعه العاشر كوثيقة إعلامية.

101- وستواصل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي الالتزام بالشفافية والمساعدة أثناء الوفاء بولايتها ومسؤولياتها. كما ستكفل أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي تعزيز سياساتها العامة وإجراءاتها من أجل الاضطلاع بأنشطتها وعملياتها بطريقة تتسم بالفعالية والكفاءة.
